

УДК [801.612/614+81'342.9]:821.111-1
ББК (Ш)81.2АНГЛ-1

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОСОДИЧЕСКОЙ РЕАЛИЗАЦИИ КЛАССИЧЕСКИХ И СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

Е. Н. Денисова

В статье рассматриваются некоторые просодические характеристики, широко используемые при исполнении британских поэтических текстов разных эпох. Данные получены в ходе аудиторского и акустического анализа образцов классической и современной британской поэзии. Выявлено, что просодическое оформление поэтических текстов имеет определенную связь с особенностями поэтического строя. Результаты исследования могут быть использованы в курсах практической и теоретической фонетики английского языка, стилистики текста и истории британской литературы.

Ключевые слова: *просодия, поэтический текст, просодический повтор, просодический контраст, синтагма, строка, строфа, ритмо-диктема, тональный уровень, смысловой центр, ядерный тон.*

SOME PROSODIC FEATURES OF CLASSIC AND MODERN BRITISH POETRY

E. N. Denisova

The article deals with some prosodic characteristics, widely used in performing British poetic texts of various epochs. The data was obtained through the auditory and acoustic analysis of classic and contemporary British poetic texts. The author has concluded that prosody of poetic texts is connected to the specific features of poetic composition. The results could be applied in the courses of practical and theoretical English phonetics, stylistics and history of British literature.

Keywords: *prosody, poetic text, prosodic repetition, prosodic contrast, syntagm, poetic line, stanza, rhythm dicteme, tone level, notional center, nuclear tone.*

Исследования поэтического языка в диакронии позволяют выделить основные отличия классического британского стиха от современного поэтического текста с точки зрения формы и содержания. Представляется, что данные тенденции проявляются и на просодическом уровне.

В статье представлены некоторые данные, полученные в ходе комплексного анализа поэтических произведений. В корпус исследования вошли семь образцов классической и семь образцов современной британской поэзии. В данной статье представлены результаты анализа следующих поэтических текстов: "Advice to a Lover" by John Suckling, published 1646; "Song from Aella" by Thomas Chatterton, published 1777; "The Bluebell" by Emily Bronte, published 1846; "Alas Alice" by Michael Donaghy, published 1993; "The Shout" by Simon Armit-

age, published 2004; "The Poem That Was Really a List" by Francesca Beard, published 2005.

Рассмотрим основные различия языка классической и современной поэзии. В классическую эпоху XVI–XIX вв. слово в поэтическом тексте являлось воплощением конкретного смысла, который автор стихотворения хотел донести до реципиента. При восприятии классических стихотворных текстов формируются конкретные художественные образы, заложенные в текст автором с помощью средств художественной выразительности на разных языковых уровнях. Например, картины природы в the Bluebell и Song from Aella, художественная метафора скорби в Song from Aella и состояния влюбленности в Advice to a Lover.

Для поэзии второй половины XX и начала XXI в. характерна обратная тенденция. Сове-

менная поэзия индуктивна, то есть значение слова в современных поэтических текстах рождается контекстом. Таким образом, контекст «не сужает, а расширяет границы лексических, грамматических и фонетических значений» [1, с. 25].

Для классической английской поэзии (в широком смысле – XV – конец XIX в.) характерна была опора на определенный образец и риторико-поэтическую норму. Стилистический, жанровый, тематический и сюжетный образец сформировал набор поэтических универсалий, которыми пользовались создатели стихотворных текстов. Содержание данных универсалий – точная рифмовка и ритмическая четкость.

Современной поэзии, напротив, свойственен уход от формализма, характеризующийся сложностью восприятия текста, отсутствием точных рифм и ритмической четкости. С точки зрения содержания уже в конце XIX века началось смещение центральной категории поэзии со стиля, жанра, тематических и сюжетных рамок на личность автора и способы ее выражения в поэтическом тексте. В исследованиях, посвященных поэзии второй половины XX – начала XXI в., центральным становится вопрос о соотношении автора, текста и реципиента, личностного сознания автора и реципиента и коллективного сознания, бессознательного.

Необходимо также отметить отношение к поэту как «сыну гармонии» [2, с. 184] и к поэзии, как к «высшему роду художества» [3, с. 71], характерному для классического периода. Такое отношение диктовало определенную цензуру в отношении поэтического языка, который был свободен от вульгарных выражений и примитивной повседневности. По мнению В. И. Карасика, поэтическая цензура была связана также с преобладанием публичного чтения поэзии вслух, для которого была характерна «высочайшая концентрация эмоций» и, как было отмечено ранее, свобода поэтического языка от вульгарности и примитивизма [4, с. 67].

В современной же поэзии наблюдается обратная тенденция, характеризующаяся «интимизацией общения автора и читателя» [4, с. 64], следовательно, исчезновением цензурных табу. Система снижения речевых регистров в совре-

менной поэзии, а также примитивизация поэтического языка, связана, на наш взгляд, также с господствующей во второй половине XX – начале XXI в. системой массовой культуры и характерной для нее относительности ценностей. Мы становимся свидетелями размывания грани между реальностью и отражением ее в поэзии, которая очень четко прослеживалась в классический период. Кроме того, примитивизация поэтического языка связана с тем, что для современной поэзии «действие важнее, чем рефлексия» [4, с. 67]. Поэзия превращается, по словам Л. В. Зубовой, в «своеобразную лингвистическую лабораторию, в которой убеждают эмоция звучания поэтического слова, логика парадокса, обострение конфликта между системой языка и речевой нормой» [1, с. 336].

Рассмотрим проявления данных тенденций на просодическом уровне. Для классических поэтических произведений в устной реализации характерны следующие просодические особенности:

1) разница в тональном уровне, реализует просодический контраст ядерных тонов:

13 ∟Gone to his 'death-, **bed** |||

14 All ∟ under the 'willow-' **tree**. ||||

(Song from *Ælla* by Thomas Chatterton)

Так, в данном примере разница в тональном уровне реализует контраст высоких и низких нисходящих тонов в смысловых центрах. Контраст может быть также реализован за счет высокого и низкого уровня ядерных тонов разной направленности, например:

1 The **Bluebell** is||| the **sweetest** flower|||

(The Bluebell by Emily Bronte)

В данном примере контрастируют высокий восходящий и низкий нисходящий ядерный тон.

Следующая тенденция также характерна для просодического оформления классической поэзии:

2) разница в направлении движения ядерных тонов, также реализующая просодический контраст:

6 ∟Why so 'dull and **mute** young **sinner**?|||

7 **Prithee**|| ⇒why so **mute**?|||

(Advice to a Lover by John Suckling)

Наиболее широко используемые особенности просодической реализации

Просодические повторы интонационных конструкций		Просодические контрасты в смысловых центрах		
	на уровне синтагмы и строки	на уровне строфы и ритмо-диктемы	в тональном уровне реализации ядерных тонов	в направлении движения ядерных тонов
Образцы классических поэтических текстов				
The Bluebell by Emily Bronte	10	2	7	9
Advice to a Lover by John Suckling	4	2	13	8
Song from AElla by Thomas Chatterton	6	3	17	7
Образцы современных поэтических текстов				
Alas Alice by Michael Donaghy	12	16	6	9
The Poem that Was Really a List by Francesca Beard	3	18	13	12
The Shout by Simon Armitage	5	20	3	5

В данном примере контраст реализуется разницей в направлении движения низкого восходящего и низких нисходящих тонов. Контраст может реализовываться также разницей в направлении движения ядерных тонов разного уровня, например:

3 Its **'blossoms** have||| the **'mightiest** power|||
(The Bluebell by Emily Bronte)

Для современных поэтических текстов характерно большое количество просодических повторов на уровне синтагмы и стихотворной строки, например:

6 The **'waitress**|| who was → really an **'actress**|||
7 The **'actor**|| who was →really an **'artist**
(The Poem that was really a List by Francesca Beard)

В данном фрагменте наблюдаются повторы высоких нисходящих ядерных тонов в смысловых центрах и высокой ровной предъядерной шкалы. Отметим также повторы постепенно нисходящей шкалы и высокого нисходящего тона:

13 and ↘called 'out ,once|| and ↘called 'out **'twice**||| and 14↘coughed 'grey **'clouds**||
(Alas Alice by Michael Donaghy)

Необходимо отметить, что наибольшее количество просодических повторов при анализе современных поэтических текстов было обнаружено на уровне строфы и ритмо-диктемы:

4 I →don't re ,member.|| We were →testing the range|

5 of the →**human 'voice**|||:
6 he →had to ,shout for →all he was ,worth,|||
7 ↘I had to 'raise an ,arm||
8 from → across the *divide*| to →**signal 'back**|
9 that the →**sound had 'carried.**|||
(The Shout by Simon Armitage)

В данном примере просодический повтор на уровне строфы реализован высокой ровной шкалой и высоким нисходящим тоном. Следующий пример демонстрирует просодический повтор на уровне ритмо-диктемы:

3 ...and → loved by ,sleeping|| and → slept by ,weeping|| and called 4'out ,once.||| **The ,words**|| **were 'dust.** |||
17 ...and → counted her ,tears|| and → divided by ,seven|| and 18↘called 'out ,once.||| **The ,words**||| **were ,crows.**|
(Alas Alice by Michael Donaghy)

В данном случае повтор реализован направлением движения ядерных тонов в смысловых центрах (низким восходящим и высоким и низким нисходящим). Результаты проведенного анализа представлены в таблице.

Из полученных данных следует вывод о том, что выразительность классической поэзии достигается в большей степени за счет просодических контрастов, в то время как выразительность современной поэзии достигается в большей степени за счет просодических повторов. Отметим также, что в классических поэтических текстах просодические повторы реализованы на уровне синтагмы и стихотворной строки, в то время как в современных текстах про-

содические повторы чаще наблюдаются на уровне строфы и ритмо-диктемы.

Большое количество просодических повторов при ограниченном количестве используемых интонационных контуров в современной поэзии демонстрирует индуктивность, смещение центра внимания с поэтической рефлексии на языковое действие, а также сближение языка современного стиха с разговорной речью.

Полученные нами наблюдения демонстрируют связь просодического оформления классического и современного британского поэтического текста с особенностями его поэтического строя.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Зубова, Л. В.* Языки современной поэзии [Текст] / Л. В. Зубова. – М.: Новое литературное обозрение, 2010.
2. *Блок А. А.* О назначении поэта. Стихия и культура [Текст] / А. А. Блок. – М.: УРСС, 2011. 184 с.
3. *Соловьев В. С.* Эстетика. О поэтах. Стихи и проза [Электронный ресурс] / В. С. Соловьев. – Режим доступа: <http://coollib.com/b/179735> (дата обращения: 27.08.2014).
4. *Карасик В. И.* Языковая матрица культуры [Текст] / В. И. Карасик. – М.: Гнозис, 2013.

REFERENCES

1. Zubova L. V. *Yazyki sovremennoy poezii* (Languages of modern poetry). Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 2010.
2. Blok A. A. *O naznachenii poeta. Stikhiya i kultura* (About destination of a poet. Nature and culture). Moscow: URSS, 2011. 184 p.
3. Solovyev V. S. *Estetika. O poetakh. Stikhi i proza* (Aesthetics. About poets. Poetry and prose). Available at: <http://coollib.com/b/179735> (accessed 27.08.2014)
4. Karasik V. I. *Yazykovaya matritsa kulturey* (Linguistic matrix of culture). Moscow: Gnozis, 2013.

Денисова Евгения Николаевна, младший научный сотрудник, ассистент кафедры фонетики английского языка Московского педагогического государственного университета, аспирантка факультета иностранных языков Московского педагогического государственного университета
e-mail: eugeniastarlight@gmail.com

Denisova Evgeniya N., Junior Research Assistant, Teaching Assistant, Department of English Phonetics, Moscow State Pedagogical University; Post-Graduate Student, Faculty of Foreign Languages, Moscow State Pedagogical University
e-mail: eugeniastarlight@gmail.com